

Заключительный протокол Пленарного заседания Кимберлийского процесса в Брисбене, 10-14 декабря 2017 года

1. Кимберлийский процесс, созданный в 2003 году, является основой прозрачности и хорошей репутации мировой торговли необработанными алмазами. Этот процесс внес важный вклад в дело мира и безопасности. Хотя предстоит еще большая работа, торговля алмазами из зон конфликтов значительно снизилась с момента создания Кимберлийского процесса. Значительная часть этого успеха проистекает из приверженности Процессу и трехстороннему сотрудничеству между правительствами, производителями и гражданским обществом.

2. Наша миссия остается актуальной. Угрозы нестабильности и конфликтов по-прежнему создают новые вызовы. И потребители, для которых алмазы неизменно остаются символом любви и верности, полагаются на Кимберлийский процесс, не только в смысле гарантии того, что алмазы не несут на себе отпечатка конфликтов, но и в смысле решения проблем, стоящих перед алмазной промышленностью, а также в деле рассмотрения путей улучшения Кимберлийского процесса.

3. На пленарном заседании в Брисбене был создан Специальный комитет по обзору и реформе (Ad Hoc Committee on Review and Reform – АНСРР) (КП / 2017 / Пленарное заседание / Административное решение 1). В течение следующего года АНСРР будет отвечать за то, чтобы участники и наблюдатели Кимберлийского процесса стремились вместе провести обзор основного документа Сертификационные схемы Кимберлийского процесса (Kimberley Process Certification Scheme - KPCS) и изучили пути повышения административной и финансовой поддержки Процесса, уделяя внимание рассмотрению Секретариата и добровольного многопрофильного донорского фонда для поддержки участия наименее развитых стран, гражданского общества и экспертов, которые осуществляют эту работу.

4. Кимберлийский процесс находится на четырнадцатом году своего существования. В рамках новой Повестки дня по устойчивому развитию до 2030 года все страны одобрили ряд целей по преодолению бедности, защите планеты и обеспечению процветания. Кимберлийский процесс уже способствует достижению этих целей. Пленарное заседание отметило, что цель 16 будет иметь решающее значение для искоренения крайней нищеты в течение следующего десятилетия. Участники и наблюдатели Кимберлийского процесса вместе будут продолжать работать не только над тем, чтобы этот процесс оставался не только актуальным для будущего, но и над тем, чтобы он вносил еще больший вклад в достижение Повестки дня 2030 года и целей устойчивого развития.

5. Основной объем всей сложной работы Кимберлийского процесса осуществляется рабочими группами и комитетами, доклады которых подробно описаны ниже. Усилия этих комитетов привели к следующим административным решениям:
- a. Пленарное заседание приняло Административное решение об Условном принятии Республики Габон в качестве участника Кимберлийского процесса (КП / 2017 / Пленарное заседание / Административное решение 2);
 - b. Пленарное заседание приняло Административное решение о председательстве в рабочих органах Кимберлийского процесса (КП / 2017 / Пленарное заседание / Административное решение 3);
 - c. Пленарное заседание приняло Административное решение Кимберлийского процесса о практическом руководстве по вопросу того, как проводить опросы участников и наблюдателей Кимберлийского процесса (КП / 2017 / Пленарное заседание / Административное решение 4); а также
 - d. Пленарное заседание приняло Административное решение об использовании технических сертификатов для научных и / или судебных исследований (КП / 2017 / Пленарное заседание / Административное решение 5).
6. С 2015 года Группа мониторинга Кимберлийского процесса в Центральноафриканской Республике усердно и методично работает с правительством Центральноафриканской Республики, Организацией Объединенных Наций (включая ее Многомерную комплексную миссию по стабилизации в Центральноафриканской Республике) и другими заинтересованными сторонами по вопросам осторожного и выборочного возобновления экспорта законных необработанных алмазов из соответствующих зон в стране, одобренных Кимберлийским процессом. Пленарное заседание приветствовало неизменную приверженность правительства Центральноафриканской Республики совместной работе с Группой мониторинга с целью обеспечения и безопасного отслеживания экспорта необработанных алмазов из соответствующих зон. Для обеспечения репутации Кимберлийского процесса важно, чтобы механизмы мониторинга были реализованы в том виде, в котором они были согласованы. Пленарное заседание будет поощрять правительства стран-участниц Кимберлийского процесса в регионе Центральной Африки к дальнейшему сотрудничеству друг с другом по вопросам соблюдения Кимберлийского процесса в региональном масштабе в соответствии с соответствующим административным решением 2014 года.

7. Результаты пленарного заседания в Брисбене были бы невозможны без активного участия министров и правительственных делегатов от 39 участников, включая Европейский союз (28 стран-членов), а также без жизненно важного вклада, сделанного наблюдателями от промышленности и гражданского общества. Пленарное заседание благодарит гостей Председателя, включая Мировую таможенную организацию (МТО) и Всемирную торговую организацию (ВТО).
8. Пленарное заседание дало высокую оценку пяти специальным форумам, организованных Председателем, на которых обсуждались более широкие вопросы, касающиеся торговли алмазами. Эти специальные форумы касались взаимоотношений коренных народов и горнодобывающей промышленности в Австралии, справедливости в цепочке поставок алмазного сырья, добычи аллювиальных и кустарных алмазов, отчетности в области устойчивого развития и технологии блокчейн.
9. В своем стремлении гарантировать, что необработанные алмазы не несут в себе отпечатка конфликтов, наш Процесс будет по-прежнему способствовать созданию условий, при которых страны могут развиваться и процветать, не обременяясь угрозой конфликта и руководствуясь общим видением мира, соперничества и сотрудничества. Пленарное заседание хотело бы поблагодарить Австралию за ее лидерство и проведение пленарного заседания в этом году. Пленарное заседание возлагает большие надежды на работу под председательством Европейского союза в 2018 году и Индии в 2019 году. Участники и наблюдатели Кимберлийского процесса в следующий раз встретятся на Межсессионной встрече в июне 2018 года в Антверпене, Бельгия.
10. Пленарное заседание с удовлетворением и благодарностью отмечает неустанную работу председателей и членов рабочих групп и комитетов, которая отражена в их докладах, приведенных ниже.

Рабочая группа по кустарной и аллювиальной добыче (Working Group on Artisanal and Alluvial Production – WGAAP)

11. Пленарное заседание одобрило принятие Китайской Народной Республики в качестве члена WGAAP сроком на один год в условном порядке.
12. Пленарное заседание приветствовало Демократическую Республику Конго в качестве Председателя WGAAP на период с 2018 по 2021.

13. Пленарное заседание признало успехи и поблагодарило Анголу за руководство WGAAP в период с 2007 по 2017.
14. Пленарное заседание приняло к сведению предстоящий рабочий документ о влиянии синтетических алмазов, который будет подготовлен с помощью докладов Всемирного алмазного совета (World Diamond Council - WDC), Инициативы развития алмазов (Diamond Development Initiative - DDI) и Ассоциации африканских производителей алмазов (African Diamond Producers Association - ADPA). Этот документ станет основой будущих обсуждений в рамках WGAAP.
15. Пленарное заседание приняло к сведению просьбу WGAAP об участии МТО в соответствии с Административным решением 2010 года по отдельному Таможенному Кодексу Гармонизированной Системы (HS Code).

Рабочая группа по статистике (Working Group on Statistics – WGS)

16. Пленарное заседание отметило 12 участников Кимберлийского процесса с неполной или отсутствующей статистикой на веб-сайте Kimberley Process Rough Diamond. WGS приветствовала принятие Административного решения от ноября 2005 года «Руководящие принципы участия и председательства в отношении статистического непредставления» Комитетом по участию и Председательству. Этот подход должен включать эффективные меры в отношении Участников, которые не представили полную статистическую информацию в соответствии с Приложением III к документу KPCS.
17. Пленарное заседание приветствовало внедрение автоматизированных стандартизированных отчетов по страновому анализу в 2016 году, которые были разработаны WGS для обеспечения единообразия и сокращения времени, необходимого для генерирования статистического анализа. В WGS были обсуждены методология, использованная в докладе, и проблемы, возникающие при подготовке отчетов.
18. Пленарное заседание приветствовало решение продолжить работу над разработкой документа о наилучшей практике на основе анализа результатов ответов на опрос, проведенный участниками Кимберлийского процесса. WGS признала положительной работу, сделанную подгруппой по обследованию Индии, Объединенных Арабских Эмиратов, Канады, Европейского союза и Соединенных Штатов Америки.
19. Пленарное заседание приняло к сведению решение WGS продолжить процесс анализа вопросника по Аномальным Данным при изучении вопроса разработки более автоматизированного процесса.
20. Пленарное заседание отметило принятие WGS Ганы и Лесото в качестве условных членов WGS. Кроме того, WGS подтвердила получение заявки от

Свазиленда для присоединения к WGS, которая будет рассмотрена на будущих телеконференционных совещаниях.

21. Пленарное заседание отметило продолжающиеся усилия WGS по оказанию статистической поддержки участникам Кимберлийского процесса. WGS оказала помощь и поддержку 4-м участникам Кимберлийского процесса во время пленарного заседания в Брисбене.

Рабочая группа экспертов по алмазам (Working Group of Diamond Experts – WGDE)

22. Пленарное заседание приветствовало доклад о деятельности Группы экспертов по алмазам в отношении сравнительного анализа экспортных грузов из Центральноафриканской Республики (ЦАР). Эксперты по алмазам, требуемые для расширенной группы, были зарегистрированы в специальной базе данных экспертов. Кроме того, Пленарное заседание с удовлетворением отметило важную работу южноафриканской лаборатории Mintek по фингерпринтингу алмазов из ЦАР и возможностям судебно-медицинских исследований, которые эта технология влечет за собой. Новые исследования показали, что алмазы из ЦАР могут быть идентифицированы положительно, даже если они смешаны с алмазами других производителей. Это важное событие для деле прекращения контрабанды.
23. Пленарное заседание приняло Административное решение об использовании технических сертификатов для научных и / или судебных исследований, заменив более старое административное решение по этой же теме, но с ограниченным применением в Кот-д'Ивуаре. Это административное решение позволит властям стран-участниц Кимберлийского процесса отправлять подозрительные посылки в научные лаборатории для тестирования.
24. Пленарное заседание приняло Рекомендацию WGDE по передовым методам номер 3, призвав всех участников ввести национальный 8-значный код, специально предназначенный для выявления грубых синтетических алмазов, чтобы предотвратить обход требований Кимберлийского процесса путем незаконного объявления природных необработанных алмазов в качестве синтетических необработанных алмазов.
25. Пленарное заседание приветствовало введение WGDE уведомления о предлагаемой модификации основного документа, изменяющего термин «страна происхождения» на «страну происхождения добычи».

26. Пленарное заседание одобрило предложение WGDE принять Лесото как «Временного условного члена» сроком на один год.
27. В соответствии с Административным решением о расширении сотрудничества с МТО в 2010 году WGDE приветствовала презентацию «Подкомиссии по обеспечению соблюдения и соответствия требованиям МТО», представленной Мировой Таможенной Организацией.

Рабочая группа по мониторингу (Working Group on Monitoring – WGM)

28. 2017 год был первым годом, когда Южная Африка председательствовала в WGM, осуществляя надзор за выполнением рабочей программы WGM 2017 года.
29. Пленарное заседание приняло к сведению решение WGM утвердить Лесото в качестве временного члена WGM.
30. Пленарное заседание приветствовало представление годовых отчетов за календарный 2016 год. В общей сложности 52 годовых отчета были представлены 54-мя участниками Кимберлийского процесса. Пленарное заседание также отметило и поблагодарило всех наблюдателей за представлением отчетов об их деятельности в поддержку осуществления KPCS в течение 2016 года. WGM также в течение 2017 года участвовала в оценке результатов тех годовых отчетов, которые были представлены за 2016 год.
31. Пленарное заседание отметило, что WGM направила двух участников, а именно: Панаму и Индонезию, на рассмотрение в CPC за непредставление годовых отчетов за 2016 год. Кроме того, Индонезия до сих пор не представила несколько годовых отчетов за предыдущие годы.
32. Пленарное заседание отметило и поблагодарило следующих Участников за проведение обзорных визитов в 2017 году: Норвегию, Гану, Того, Израиль, Шри-Ланку, Лаосскую Народно-Демократическую Республику, Намибию, Ботсвану и Мали. Все обзорные визиты были проведены успешно, что свидетельствует о приверженности участников Механизму коллегиального пересмотра KPCS.
33. Пленарное заседание приняло доклады об обзорных поездках Норвегии, Кот-д'Ивуара, Турции, Объединенных Арабских Эмиратов, Ганы и Того. Ожидается, что указанные участники представят доклад об осуществлении рекомендаций обзорных посещений на предстоящем Межсессионном совещании 2018 года и в своих годовых отчетах. Пленарное заседание также высоко оценило лидирующие роли Швейцарии, Демократической Республики Конго, Европейского союза, Соединенных Штатов Америки и Южно-Африканской Республики в вышеупомянутых обзорных визитах.

34. Пленарное заседание также приняло к сведению предварительные доклады руководителей групп обзорных визитов, проведенных в период с 2015 года по 2017 год, и настоятельно призвало руководителей групп уделять первоочередное внимание завершению подготовки докладов об обзорных визитах следующих участников: Камеруна, Европейского союза, Демократической Республики Конго, Сьерра-Леоне, Индии, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Израиль, Шри-Ланка, Намибии, Ботсваны и Мали к пленарному заседанию 2018 года.
35. Пленарное заседание признало намерение Таиланда, Анголы, Маврикия, Бразилии, Канады, России, Малайзии и Венесуэлы принять обзорные визиты в 2018 году.
36. Пленарное заседание приветствовало доклад технической группы об осуществлении Плана действий по региональному подходу к соблюдению Кимберлийского процесса в Союзе стран бассейна реки Мано (Mano River Union - MRU) (Либерия, Кот-д'Ивуар, Сьерра-Леоне и Гвинея). Пленарное заседание также призвало других участников Кимберлийского процесса соблюдать общие вопросы соблюдения Кимберлийского процесса для их решения в региональном измерении. Пленарное заседание отметило поддержку усилий, проводимых в странах MRU, в решении проблем, связанных с региональным планом действий Кимберлийского процесса, а также процесса формализации в Либерии. В этом контексте Пленарное заседание также отметило постоянную помощь, оказываемую Европейским союзом и его партнерами-исполнителями в поддержку усилий, предпринимаемых странами MRU в целях содействия их сотрудничеству по вопросам соблюдения Кимберлийского процесса в региональном измерении.
37. Пленарное заседание способствовало партнерству WGM и WGAAP. Пленарное заседание отметило фантастические усилия секретариата MRU по активизации региональных действий MRU по утверждению Плана региональных действий странами-членами на самом высоком политическом уровне.
38. Пленарное заседание приветствовало достижения Группы по наблюдению за ЦАР (CAR Monitoring Team – CAR MT) и реализации Административного решения и оперативной основы для Возобновление экспорта необработанных алмазов из ЦАР. Пленарное заседание отметило, что руководство CAR MT предоставило информацию о совместной сессии WGM, WGDE и WGS по деятельности CAR MT за последние месяцы.
39. Пленарное заседание отметило одобрение CAR MT экспорта из регионов Берберати, Карно, Нола, Бода и Гаджи. Успех этих поставок был обусловлен приверженностью и преданностью работы WGDE, WGM и WGS, в дополнение к поддержке, оказанной в направлении соблюдения прав собственности, развитию кустарной добычи алмазов II (PRADD II), а также поддержке Геологической службы США (USGS).

40. Пленарное заседание отметило прогресс, достигнутый ЦАР в осуществлении Административного решения и оперативной основы для возобновления экспорта необработанных алмазов из ЦАР, и приветствовало решения CAR MT, об объявлении су-префектуры Гаджи - «одобренной зоной». Пленарное заседание поддерживает руководство комиссии по Кимберлийскому процессу Центрально-Африканской Республики в продолжении осуществления Административного решения и в продолжении осуществления расширенных мер бдительности и обеспечения отслеживаемости необработанных алмазов из всех пяти «одобренных зон». Пленарное заседание просит CAR MT продолжать обеспечивать непрерывный процесс проверки в отношении предлагаемых экспортных поставок согласно Техническому заданию.
41. Было также отмечено, что WGM и WGAAP будут способствовать выполнению обязательств между CAR MT, окружающими координационными центрами и технической группой в поддержку Регионального подхода MRU в стремлении поощрять применение аналогичных методов сотрудничества в решении проблем Кимберлийского процесса в регионе Центральной Африки.
42. Пленарное заседание отметило приверженность Южно-Африканской Республики обеспечению ЦАР технической поддержкой, а также помощью в проведении геологической съемки, оценки алмазов и внутреннего контролч. Техническая поддержка поможет ЦАР в решении выявленных проблем в регистрации, отслеживании и учете при добыче и торговле алмазами в соответствии с требованиями Кимберлийского процесса. Пленарная сессия также отметила приверженность Европейский союз предоставит дополнительную техническую помощь и другие возможности строительной поддержки ЦАР.
43. Пленарное заседание отметило, что CAR MT оказала содействие и провела судебно-бухгалтерский аудит запасов алмазного сырья, хранящегося в Бангуи в ЦАР, и получила независимый судебно-бухгалтерский аудиторский отчет, который был подготовлен Международным Советником по Алмазом (Diamond Counselor International - DCi). Аудиторский отчет выполнен в соответствии с требованиями для независимых судебно-бухгалтерских аудитов и классифицировал запасы алмазов по 6 категориям в соответствии с их происхождением, что также согласуется с Операционной основой 2015 года Административного решение по ЦАР. CAR MT сообщила о своих рекомендациях председателю WGM по поводу размещения алмазов, классифицированных по 6 категориям в зависимости от их происхождения и пригодности для экспорта. CAR MT сообщила объединенной сессии WGM, WGDE и WGS о получении независимого аудиторского отчет по запасам алмазов в ЦАР.
44. Пленарное заседание отметило доклад, составленный USGS по производству необработанных алмазов, оцениваемое по шахтным зонам в ЦАР, во исполнение Операционной основы по возобновлению экспорта необработанных алмазов из ЦАР (раздел II (D) (iv)) и Технического задания CAR MT (раздел VI).
45. Пленарное заседание приветствовало продолжение помощи Соединенным Штатам в области развития ПРАДД II в ЦАР, что повышает потенциал ЦАР и помогает страны с осуществлением Административного решения и оперативного Рамки возобновления экспорта необработанных алмазов из ЦАР и призвал других участников, наблюдателей и доноров предоставить дополнительные Техническая поддержка.

46. Пленарное заседание приветствовало продолжение поддержки, которую США оказывает ЦАР и соседним с ней участникам Кимберлийского процесса (Камерун, Демократическая Республика Конго и Республика Конго) для обеспечения сотрудничества по вопросам соблюдения КРПС в региональном масштабе и призвало ЦАР и CAR MT продолжать работу в тесном сотрудничестве вместе с соответствующими субъектами Организации Объединенных Наций, в частности с MINUSCA и Группа экспертов Организации Объединенных Наций, а также с международным сообществом.
47. Пленарное заседание отметило усилия WGM по предоставлению информации о ряде мошеннических сертификатов, которые были идентифицированы и были загружены на веб-сайт Кимберлийского процесса как часть процесса обмена информацией. Участникам предлагается продолжать сообщать о таких случаях. Отгрузки, сопровождаемые мошенническими сертификатами, должны рассматриваться в соответствии с внутренними правовыми рамками и требованиями Кимберлийского процесса.
48. Пленарное заседание приняло к сведению решение WGM о внесении изменений в существующее Административное решение о системе коллегиального Обзора, для того, чтобы участники обзоров / миссий представили альтернативных членов, в качестве своей замены, если официальный член команды не может продолжать исполнять свои функции, с тем чтобы обеспечить непрерывность работы команд по Обзору.
49. Пленарное заседание отметило, что в целях совершенствования системы коллегиального Обзора WGM изучит возможность создания Банка экспертов, включающего реестр экспертов, назначенных Участниками и Наблюдателями, которые могут принимать участие в обзорных миссиях по мере необходимости для предоставления технических консультаций. Изучая этот вопрос, WGM отметит, что участники Обзора или члены миссий будут по-прежнему выбираться соответствующими участниками и наблюдателями. Однако обзорные миссии и члены команд миссий могут, на основе консенсуса, пригласить члена Экспертного банка для поддержки любой обзорной миссии.
50. Пленарное заседание отметило, что WGM продолжит обсуждение и разработку Административного решения, которое может создать такой Банк экспертов и выделить критерии для квалифицирования и аккредитации экспертов, а также определить их функции, которые позволят им участвовать в обзорных миссиях.
51. Пленарное заседание отметило, что в целях повышения эффективности и результативности обзорных визитов и миссий, WGM рассмотрит возможность принятия Стандартов Процедуры написания отчетов об обзорных визитах и миссий в определенные сроки.
52. Пленарное заседание отметило рекомендацию WGM о том, что окончательный Отчет об обзорном визите / миссии должен быть завершен в течение 12 месяцев с даты проведения Обзорного визита / Миссии, не допуская смягчающих обстоятельств по этому требованию. Это поможет WGM в мониторинге соблюдения Участниками минимальных требований Кимберлийского процесса.

53. Пленарное заседание приняло к сведению рекомендацию WGM о том, что для обеспечения справедливого распределения участия в системе коллегиального обзора, участникам и наблюдателям следует поощрять руководство или участвовать, по крайней мере, в одном обзоре в год.
54. Пленарное заседание приняло к сведению решение WGM продолжить обсуждение вопроса о конфиденциальности и конфликт интересов в обзорах посещений / миссий, и с этой целью будет соответствующих положений Административного решения о системе коллегиального обзора Кимберлийский процесс.

Комитет по участию и председательству (Committee on Participation and Chairmanship - CPC)

55. Пленарное заседание одобрило рекомендации CPC о признании Республики Габон в качестве Участника Кимберлийского процесса после условного административного решения.
56. Пленарное заседание отметило, что CPC будет продолжать оценивать применения двух независимые наблюдателей (ZNRDF и AYME) под председательством Австралии в CPC в 2018 году.
57. Пленарное заседание отметило, что по просьбе Председателя WGS CPC согласился обеспечить соблюдение 2005 Административное решение по руководящим принципам для Комитета по участию с в отношении статистического несоблюдения.
58. Пленарное заседание приветствовало Австралию в качестве следующего Председателя CPC в 2018 году.

Комитет по правилам и процедурам (Committee on Rules and Procedures - CRP)

59. Пленарное заседание одобрило поправки к «Административному решению, касающемуся Председательства в рабочих органах Кимберлийского процесса », устанавливающее временные рамки для подача заявок для Председателю или заместителю Председателя рабочего органа, подаваемых CRP.
60. Пленарное заседание признало компендиум правил и процедур KPCS, составленный Китайской Народной Республикой действующей в качестве заместителя Председателя CRP и поддерживает дальнейшие шаги, которые необходимо предпринять в соответствии с этим.
61. Пленарное заседание одобрило «Практическое руководство КП: как проводить опросы частников и наблюдателей КП», представленное CRP.

62. Пленарное заседание приветствовало прогресс, достигнутый CRP в подготовке «Руководящих принципов Кимберлийского процесса для взаимодействия КП с внешними организациями », и отметило продолжение включения в программу работы Комитета на 2018 год.
63. Пленарное заседание приветствовало предоставление китайскому языку статуса рабочего языка в Кимберлийском процессе.
64. Пленарное заседание также отметило включение в предварительную программу работы CRP на 2018 год подготовку поправки к разделу VII Административного решения 2003 года «Правила процедуры проведения пленарных заседаний и его объявление Специальным рабочим группам и вспомогательным органам» (Административное решение 2003 года) на основе передовых практик предыдущих лет, а также приветствовало начало более широкого пересмотра секций, подпадающих под действие Административного решения 2003 года.

* * *

Дополнительная информация: Написание имен и названий может отличаться в различных системах транслитерации. Переводчик не несет ответственности за небольшие расхождения, могущие возникнуть при переводе юридических и прочих терминов. Переведено с оригинала 16/01/2018 Алексеем Викуловым, профессиональным переводчиком, аккредитованным Австралийским Правительственным Аккредитационным Агентством Переводчиков (NAATI, номер аккредитации 32764).

Additional Essential Information: Spelling of names may vary due to possible variations of transliteration. Translator does not accept responsibility for slight discrepancies in legal terminology. Translated from the original document on 16/01/2018 by Alexei Vikulov, NAATI accredited professional translator (NAATI accred. No. 32764).

